

## HỢP ĐỒNG

(V/v: Thuê gian hàng tại Triển lãm quốc tế chuyên ngành dệt may-  
VIETNAM SAIGON TEXTILE & GARMENT INDUSTRY EXPO 2023

Hợp đồng số: ...../CP-SGTX

Hôm nay, tại TP.HCM, ngày tháng năm 2023

Chúng tôi gồm các bên:

**Bên A: CÔNG TY TNHH TỔ CHỨC TRIỂN LÃM CP VIỆT NAM – Ban tổ chức**

Địa chỉ: 330 Thái Phiên, Phường 08, Quận 11, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam  
Điện thoại: 84-28-39.635.729 Fax: 84-28-39.635.112  
Đại diện: Ông **Ôn Quý** Chức vụ: Giám Đốc  
Mã số thuế: 0312 088 867

**Bên B: CTY TNHH MỘT THÀNH VIÊN THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGỌC THƠM -  
tham gia triển lãm**

Địa chỉ: 12/14/18 Đường 49, Khu phố 7, Phường Hiệp Bình Chánh, Thành  
phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam  
Điện thoại: 028.629 066 31 Fax: 028.629 066 24  
Đại diện: Bà **Trần Thị Thơm** Chức vụ: Chủ tịch công ty  
Mã số thuế: 0309 391 503

Cùng thỏa thuận và thống nhất ký kết hợp đồng này theo các điều khoản dưới đây:

**Điều 1: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG**

Bên A đồng ý cho Bên B đăng ký thuê gian hàng để trưng bày, giới thiệu sản phẩm về máy móc, thiết bị ngành dệt may tại Triển lãm quốc tế chuyên ngành dệt may (VIETNAM SAIGON TEXTILE & GARMENT INDUSTRY EXPO 2023) do bên A tổ chức.

Địa điểm tổ chức: Trung Tâm Triển Lãm Sài Gòn (SECC) tại 799 Nguyễn Văn Linh, Phường Tân Phú, Quận 07, Tp. Hồ Chí Minh.

Thời gian triển lãm: từ ngày **05/04/2023** đến ngày **08/04/2023**.

**Điều 2: GIAN HÀNG VÀ DIỆN TÍCH THUÊ - đính kèm nội quy sử dụng gian hàng, nội quy đính kèm là một phần không tách rời của hợp đồng này.**

Bên B đăng ký các dịch vụ sau và chấp thuận các nội quy, điều khoản trong hợp đồng này:

2.1 Loại gian hàng thuê: **Xây sẵn**. (Quy định gian hàng xây sẵn bao gồm: Diện tích trưng bày, vách dựng, thảm, đèn huỳnh quang chiếu sáng, ổ cắm điện 5 Amp 220V, bàn thông tin, ghế, bảng tên công ty, thùng rác, ghi tên vào danh bạ triển lãm, dịch vụ vệ sinh và bảo vệ).

2.2 Diện tích thuê: **18m<sup>2</sup>**. Đơn giá gốc: **10.375.000 đồng/m<sup>2</sup>**

**Bên B được giảm 5% đơn giá thuê.**

2.3 Số mặt mở của gian hàng: **02** mặt.

**Điều 3: TRỊ GIÁ HỢP ĐỒNG**

Giá trị hợp đồng: 177.412.500 đồng

VAT 10%: 17.741.250 đồng

**Tổng giá trị hợp đồng: 195.153.750 đồng**

(Bằng chữ: Một trăm chín mươi lăm triệu một trăm năm mươi ba ngàn bảy trăm năm mươi đồng chẵn)

## **Điều 4: ĐIỀU KIỆN THANH TOÁN**

4.1 **Phương thức thanh toán:** Bên B phải tiến hành thanh toán cho bên A thành 02 đợt như sau:

- Đợt 1: 50% giá trị hợp đồng ngay sau khi hợp đồng được ký kết.
- Đợt 2: 50% giá trị hợp đồng còn lại chậm nhất trước ngày 05/03/2023

Sau thời gian trên:

Trường hợp bên B thanh toán chậm, bên A có quyền tính lãi trên số tiền chậm trả với lãi suất là 5%/năm trên số ngày trả chậm, sau 10 ngày so với ngày đã ký trong hợp đồng bên B vẫn chưa thanh toán, bên A có quyền chuyển giao gian hàng cho đơn vị khác sử dụng. Bên B chịu trách nhiệm thanh toán các phí tổn liên quan.

**Tất cả các việc đặt chỗ và giữ chỗ chỉ được xác nhận và có giá trị ràng buộc đối với các bên sau khi Bên B đã thực hiện nghĩa vụ thanh toán đợt một.**

4.2 **Hình thức thanh toán:** Thanh toán bằng chuyển khoản (Bên B có trách nhiệm thanh toán các khoản chi phí chuyển tiền của hợp đồng này)

Thông tin tài khoản VND:

Tên Công ty: Cty TNHH Tổ Chức Triển Lãm CP Việt Nam  
**Tài khoản VND: 153459389**  
Tên Ngân Hàng: Ngân hàng TMCP Á Châu (ACB)  
Chi nhánh Châu Văn Liêm tại TPHCM  
Địa chỉ: 130-132-134 Châu Văn Liêm, P.11, Q.5, TpHCM, Việt Nam  
Mã swift code: ASCBVNVX

## **Điều 5: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CÁC BÊN**

5.1 **Quyền và nghĩa vụ của Bên A**

- Bên A có trách nhiệm tôn trọng quyền đăng ký tham dự Triển lãm của bên B và cam kết các hỗ trợ theo quy định để bên B tham dự Triển lãm đạt hiệu quả.
- Bên A có trách nhiệm xuất hoá đơn tài chính cho Bên B sau khi kết thúc triển lãm và nhận đủ 100% giá trị của hợp đồng.

5.2 **Quyền và nghĩa vụ của Bên B**

- Bên B cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của Ban tổ chức đề ra và tuân thủ theo các quy định của luật pháp hiện hành, bảo đảm hàng hóa trưng bày được phép lưu hành trên thị trường theo quy định của pháp luật Việt nam.
- Thanh toán cho Bên A theo điều 4 của hợp đồng.

## **Điều 6: TRƯỜNG HỢP BẤT KHẢ KHÁNG**

Trường hợp bất khả kháng được hiểu là những sự kiện nằm ngoài tầm kiểm soát và khả năng lường trước của một bên, chẳng hạn như: Chiến tranh, khủng bố, bạo loạn, đình công, hỏa hoạn, thiên tai, lũ lụt, dịch bệnh, cách ly do kiểm dịch, các điều kiện thời tiết bất lợi hoặc quyết định của chính quyền nhà nước và những trường hợp bất khả kháng khác không lường trước được.

Khi xảy ra trường hợp bất khả kháng, bên bị ảnh hưởng bởi sự kiện phải kịp thời thông báo cho bên kia về sự kiện, nguyên nhân và biện pháp khắc phục. Một bên không hoàn thành nghĩa vụ của mình do trường hợp bất khả kháng sẽ không phải bồi thường thiệt hại, hoặc bị phạt.

Trường hợp phát sinh tranh chấp giữa các bên do trường hợp bất khả kháng xảy ra sẽ được giải quyết theo điều 8 của hợp đồng này.

## **Điều 7: HIỆU LỰC VÀ CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG**

7.1. Hai bên nghiêm túc thực hiện hợp đồng. Hợp đồng có hiệu lực kể từ khi Bên B tiến hành thanh toán đợt 01.

- 7.2. Hợp đồng đương nhiên chấm dứt khi: Bên B hoàn tất sự kiện; hai bên hoàn thành đầy đủ quyền và nghĩa vụ được nêu trong Hợp đồng.
- 7.3. Bên A có quyền đơn phương chấm dứt thực hiện Hợp đồng trong trường hợp Bên B vi phạm thời gian thanh toán theo quy định tại Điều 4 của Hợp đồng này. Trong trường hợp này, Bên B sẽ không được hoàn lại số tiền đã thanh toán.

**Điều 8: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- 8.1. **Mọi trường hợp có phát sinh rủi ro, trường hợp bất khả kháng và bất đồng ý kiến trong quá trình tổ chức và tham dự Triển lãm**, hai bên sẽ trực tiếp gặp gỡ và giải quyết thông qua thương lượng trên tinh thần hợp tác. Mọi thỏa thuận đạt được phải được ghi nhận bằng biên bản và là một phần hợp pháp của hợp đồng này.
- 8.2. Nếu việc thương lượng không thành, thì mọi tranh chấp sẽ được đưa ra xét xử tại tòa án nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh theo quy định của pháp luật Việt Nam và quyết định của tòa án sẽ là quyết định cuối cùng. Mọi chi phí liên quan đến vụ kiện sẽ do bên thua kiện chi trả.
- 8.3. Hợp đồng này gồm ba trang, được lập thành 2 bản bằng tiếng Việt, mỗi bên giữ 1 bản, có hiệu lực và giá trị pháp lý như nhau.  
Sau khi bên B hoàn thành nghĩa vụ thanh toán và triển lãm kết thúc, hợp đồng này mặc nhiên được thanh lý.

**Đại diện bên A**

**Đại diện bên B**

*Giám Đốc*  
**Ôn Quý**

*Chủ tịch công ty*  
**Trần Thị Thơm**

# NỘI QUY SỬ DỤNG GIAN HÀNG TRIỂN LÃM VÀ QUY ĐỊNH DÀNH CHO ĐƠN VỊ THAM GIA THUÊ GIAN HÀNG TRIỂN LÃM

## A. Quy định về trang trí, thiết kế, dàn dựng và thi công gian hàng

1. Giới hạn chiều cao cho xây dựng tiêu chuẩn hoặc thiết kế đặc biệt từ 2.5 mét lên đến 05 mét tùy từng khu vực. Chiều cao gian hàng tiêu chuẩn xây sẵn là 2.5 mét. Chiều cao của gian hàng đất trống thiết kế đặc biệt phải được ban tổ chức xét duyệt tùy khu vực.
2. Khi đơn vị tham gia gian hàng có nhu cầu làm gian hàng đặc biệt, dàn dựng đất trống, gian hàng hai tầng phải được Ban tổ chức và SECC phê duyệt và các đơn vị tham gia gian hàng triển lãm phải đảm bảo rằng các nhà thầu dàn dựng của mình nộp kế hoạch chi tiết của tất cả các thiết kế đặc biệt cho Ban tổ chức bằng văn bản trước ngày dàn dựng đầu tiên là một tháng. Bản vẽ thiết kế chỉ có hiệu lực để thi công khi được Ban tổ chức chấp nhận. Ban tổ chức có quyền yêu cầu các đơn vị tham gia triển lãm thay đổi thiết kế gian hàng của họ nếu cấu trúc gian hàng của họ gây ra sự cản trở cho các đơn vị tham gia triển lãm khác. Các đơn vị tham gia triển lãm sử dụng nhà thầu dàn dựng gian hàng bên ngoài phải đăng ký trực tiếp với SECC trước ngày đầu tiên dàn dựng triển lãm ít nhất 20 ngày.
3. Tất cả các vật liệu được sử dụng trong xây dựng và trang trí gian hàng phải được chống cháy, đúng theo quy định của nhà nước và pháp luật hiện hành và đảm bảo an toàn phòng cháy chữa cháy.
4. Vận vít, khoan, đóng đinh hoặc sơn trên sàn nhà, tường, cột trụ hoặc bất kỳ phần nào của nhà triển lãm SECC sẽ không được phép. Các đơn vị tham gia triển lãm và nhà thầu của họ sẽ chịu trách nhiệm nếu gây ra bất kỳ thiệt hại nào cho tòa nhà triển lãm.
5. Nếu các đơn vị tham gia gian hàng triển lãm cần thả treo từ trần của hội trường triển lãm phải đăng ký trước và được Ban tổ chức và SECC chấp nhận thì mới được thực hiện.
6. Các đơn vị tham gia gian hàng sử dụng không gian trống liền kề với gian hàng khác phải tự làm bức tường riêng của mình và không được phép sử dụng mặt sau bức tường của gian hàng lân cận.
7. Các đơn vị tham gia triển lãm và các nhà thầu thi công phải đội mũ bảo hộ, đeo khẩu trang trong thời gian tiến hành dàn dựng gian hàng triển lãm nhằm đảm bảo an toàn trong quá trình dàn dựng.

## B. Quy định về việc sử dụng điện và các thiết bị điện

Đối với gian hàng tiêu chuẩn xây sẵn đã được cung cấp nguồn điện cơ bản cứ mỗi gian hàng 9m<sup>2</sup> sẽ có 01 nguồn điện 5Amp/220V (max 600W), hệ thống chiếu sáng là 01 đèn huỳnh quang 40W và 2 bóng đèn spotlight. Gói thiết bị điện tiêu chuẩn chỉ áp dụng cho gian hàng tiêu chuẩn, chất liệu dàn dựng khung nhôm octanorm. Khi gian hàng này thay đổi kết cấu khác với gian hàng tiêu chuẩn thì sẽ không được sử dụng gói thiết bị điện tiêu chuẩn. Các thiết bị trong gói điện tiêu chuẩn này chỉ cung cấp và lắp đặt trong phạm vi gian hàng tiêu chuẩn do BTC yêu cầu và các hạng mục này không quy đổi thành những hạng mục thiết bị khác.

Đối với gian hàng đất trống, phí thuê gian hàng không bao gồm phí thuê điện và thiết bị điện.

Các đơn vị tham gia đăng ký thuê thêm nguồn điện và thiết bị điện với PICO - nhà thầu dàn dựng chính của triển lãm theo đúng thời gian mà PICO quy định và tuân thủ các quy định sau:

1. Các đăng ký thuê điện và thiết bị nộp sau thời hạn chót quy định sẽ tính phí phụ thu là 30%
2. Các đơn vị không được tự ý lắp đặt các thiết bị điện và không được phép sử dụng máy phát điện riêng.
3. Các đơn vị thuê có trách nhiệm bảo quản vật dụng đã thuê. Nếu có hư hại hoặc mất mát, các đơn vị thuê phải có trách nhiệm bồi thường toàn bộ phí tổn.
4. Nếu đơn vị nào có nhu cầu sử dụng điện 24/24 phải đăng ký trước ngày dàn dựng với PICO (SECC sẽ duyệt)
5. Sau thời gian niêm phong sảnh triển lãm, SECC sẽ ngừng cung cấp điện cho tất cả các gian hàng, ngoại trừ những gian hàng đã đăng ký sử dụng điện 24/24..
6. Nguồn điện chạy máy sẽ được cung cấp vào lúc 12h trưa ngày dàn dựng cuối, các đơn vị tham gia chú ý để đảm bảo an toàn về điện. Trường hợp đơn vị nào cần mở điện chạy máy trước thời gian quy định, vui lòng thông báo với Ban tổ chức/ SECC để có báo giá chi phí phát sinh.
7. Kết nối điện cho đèn: các đơn vị phải tự đấu nối từ điểm nguồn của SECC cung cấp đến đèn của mình.
  - **Trường hợp 1:** đèn chiếu sáng gian hàng, điểm nguồn sẽ được cung cấp đến các vị trí trong gian hàng. Nguồn đèn được tính dựa trên số lượng bóng đèn sử dụng trong gian hàng. Đèn led dây được tính dựa theo độ dài sử dụng mỗi 3 met led sẽ được tính như 01 nguồn đèn riêng biệt. Hộp đèn được tính dựa theo số lượng bóng đèn được lắp bên trong.
  - **Trường hợp 2:** đèn lắp trên khung tháp treo, điểm nguồn sẽ được cung cấp tới sảnh sảnh triển lãm. SECC sẽ ngừng hỗ trợ phần chi phí đi dây điện. Vì thế, các đơn vị có nhu cầu đi dây điện trên khung treo cần thông báo với SECC 2 tuần trước ngày dàn dựng đầu tiên để có báo giá chi phí phát sinh.
8. Điện áp 01 pha là 220V cộng trừ 10%, 50Hz. Điện áp 03 pha là 380V cộng trừ 10%, 50Hz. Trong trường hợp các đơn vị tham gia cần sử dụng điện áp khác, vui lòng thông báo trước cho Ban tổ chức/ Pico (SECC sẽ

duyet) ít nhất 30 ngày trước ngày dàn dựng đầu tiên của triển lãm. Đơn vị tham gia sẽ phải thanh toán chi phí phát sinh cho thiết bị chuyển đổi điện áp.

9. Mỗi ổ cắm hay nguồn điện cho máy móc chỉ sử dụng cho 01 máy móc hoặc thiết bị, vật dụng. Một kết nối điện cho đèn chỉ sử dụng cho 01 bóng đèn. Không được sử dụng quá mức quy định để tránh nguy hiểm do quá tải. Trong trường hợp Ban tổ chức/ PICO/ SECC phát hiện sai phạm về việc sử dụng nguồn điện không đúng với mục đích sử dụng đã được quy định, đơn vị sẽ phải trả thêm phí nguồn điện dựa trên việc sử dụng thực tế.
10. Các đơn vị phải gửi cho Ban tổ chức/ PICO/ SECC duyệt bằng sơ đồ thiết kế điện của gian hàng trước 30 ngày (trước ngày dàn dựng đầu tiên). Ban tổ chức/ Pico/ SECC có quyền từ chối không cho phép đơn vị vào SECC thi công, nếu thiết kế sơ đồ điện không an toàn và không đạt chuẩn. Sơ đồ thiết kế điện của gian hàng phải là bản vẽ single line, chi tiết, có đóng dấu mộc đỏ của đơn vị thi công, chịu trách nhiệm.
11. Dây điện sử dụng trong gian hàng phải là dây 2 lớp vỏ bọc, tiết diện tương thích với phụ tải, có dây tiếp đất (địa) và chỉ sử dụng trong phạm vi gian hàng, không được băng qua đường đi chung.
12. Máy nén khí: đối với các đơn vị tham gia tự mang máy nén khí vào nhà triển lãm, phải đảm bảo máy có đầy đủ giấy tờ kiểm định và được duyệt bởi SECC. Nguồn điện đăng ký sử dụng cho máy nén khí này sẽ bị tính thêm 40% trên đơn giá.
13. SECC sẽ cung cấp hạng mục Cầu dao điện đến từng vị trí mặt sàn, trong gian hàng theo yêu cầu của các đơn vị. Một cầu dao điện chỉ sử dụng cho 01 gian hàng, các đơn vị không được tự ý chia cầu dao điện này cho gian hàng khác hoặc băng qua lối đi chung. Các đơn vị tự đấu nối từ điểm cuối của cầu dao điện và các nhánh của phụ tải (đèn và ổ cắm).
14. Các đơn vị phải tự kiểm tra (công cụ, máy móc, trang thiết bị sử dụng điện) trước khi lắp đặt để giảm thiểu rủi ro, sự cố dẫn đến ngắt mạch, chập chập, cháy nổ gây ảnh hưởng, thiệt hại cho người và tài sản của gian hàng mình, các gian hàng khác, cũng như của cả triển lãm.
15. SECC sẽ cung cấp cầu dao điện đến mặt sàn của gian hàng, theo công suất mà các đơn vị yêu cầu. Nếu các đơn vị có yêu cầu cung cấp cầu dao điện đến vị trí khác, thì:
  - Các đơn vị phải có phương án an toàn và phương án này phải được sự chấp thuận của SECC.
  - Các đơn vị tự chịu trách nhiệm trong suốt quá trình thi công và sử dụng cầu dao điện này.
  - Các đơn vị tự chịu các chi phí phát sinh do nhu cầu này (nếu có).
16. Các đơn vị không được đấu nối tắt, tháo dỡ và bỏ qua các thiết bị đầu cuối. Nếu SECC phát hiện các đơn vị vi phạm các điều kiện an toàn này, chúng tôi sẽ tiến hành lập biên bản và chế tài để đảm bảo an toàn chung cho cả triển lãm.
17. Đối với các hạng mục: nguồn điện cho máy (nguồn điện dành cho sản phẩm trưng bày triển lãm) và cầu dao điện, SECC sẽ chỉ cung cấp DB, đơn vị tham gia phải chuẩn bị đầu ra là shock công nghiệp cho nguồn điện 15A/380V, 30A/220V và 30A/380V.
18. Các đơn vị có nhu cầu sử dụng các thiết bị phục vụ cho triển lãm (máy nén khí, máy lạnh v.v...) thì các nguồn điện cho các thiết bị này sẽ tính thêm 40% trên đơn giá.

### C. Quy định về việc vận chuyển hàng hóa trong nội khu triển lãm

Vận chuyển hàng hóa, vật dụng ra vào triển lãm (phải được thực hiện bởi đơn vị vận chuyển theo yêu cầu của SECC)

1. Các vật trưng bày/ máy móc có trọng lượng dưới 50kg có thể được coi là vật phẩm mang theo bằng tay và có thể được mang vào gian hàng bằng xách tay.
2. Thiết kế sẵn có của sản phẩm/ máy móc có bánh xe và trọng lượng của nó dưới 100kg có thể đẩy chuyển vào gian hàng bởi đơn vị tham gia triển lãm.
3. Thiết kế sẵn có của sản phẩm/ máy móc không có bánh xe và trọng lượng trên 50kg phải được xử lý bởi đơn vị vận chuyển được chỉ định của Ban tổ chức và có tính chi phí.

Nếu đơn vị tham gia gian hàng cần sử dụng xe nâng hoặc cần cầu cho việc di chuyển thiết bị trưng bày tại gian hàng của bạn, vui lòng liên hệ với đơn vị vận chuyển chính thức và cung cấp bản vẽ bố trí tỷ lệ để họ có thể sắp xếp sớm trong thời gian dàn dựng gian hàng.

Sau khi hoàn thành việc lắp đặt sàn, thảm của khu triển lãm, việc sử dụng thiết bị nâng sẽ bị hạn chế. Ban Tổ chức và đơn vị vận chuyển chính thức không chịu trách nhiệm cho bất kỳ sự chậm trễ nào đối với thiết bị đặt tại gian hàng của đơn vị tham gia nếu do sự sắp xếp không phù hợp trước đó của các đơn vị tham gia.

### D. Quy định về phân bổ gian hàng

Ban tổ chức sẽ phân bổ không gian phù hợp với tính chất của triển lãm hoặc theo cách mà Ban tổ chức thấy phù hợp. Ban tổ chức có quyền thay đổi không gian đã được phân bổ cho đơn vị tham gia triển lãm bất cứ lúc nào trước khi bắt đầu xây dựng gian hàng triển lãm trong trường hợp cần phải thay đổi không gian của triển lãm để thực hiện các thay đổi bố cục khác cho phù hợp với tình hình thực tế của triển lãm. Những thay đổi đó sẽ theo quyết định của Ban tổ chức và đơn vị tham gia triển lãm sẽ không có quyền yêu cầu bồi thường do kết quả của các thay đổi. Trong mỗi trường hợp thay đổi này, Ban tổ chức sẽ thông báo cụ thể đến đơn vị tham gia dựa trên tinh thần hợp tác và hỗ trợ của đôi bên. .